

Das Gedicht wurde verboten

Summary of grammar

Note the following:

The passive

In German, as in English, an action can be described in the active voice or in the passive voice, depending on the outlook of the person who is speaking. In the active voice (e. g. Russian soldiers felled the tree), the interest is focused on the person who is carrying out the action. In the passive (e. g. The tree was felled), the emphasis is on the action itself.

Active: *Russische Soldaten fällten den Baum.*

Passive: *Der Baum wurde gefällt.*

Formation of the passive

The passive is formed with the auxiliary verb **werden** and the past participle of the verb in question.

Present: *Der Baum wird gefällt.*

Imperfect: *Der Baum wurde gefällt.*

In the above examples, the person who carried out the action (the "agent") is not mentioned. If this information is included (e.g. The tree was felled by Russian soldiers), the preposition **von** + Dative is used:

Der Baum wurde von russischen Soldaten gefällt.

The "agent" is not always a person, as in this example where a storm causes something to happen:

Der Baum wurde von einem Sturm zerstört.

werden (Imperfect)

	Singular	Plural
1st person	ich wurde	wir wurden
2nd person (familiar)	du wurdest	ihr wurdet
(polite form)	Sie wurden	Sie wurden
3rd person	er/sie wurde	sie wurden

Andreas and Ex are in Ribbeck, where the von Ribbeck family lived. They want to see the pear tree which is described in Theodor Fontane's poem. (See Lesson 4) They meet a man from the village who tells them a lot about the history of the pear tree.

Mann aus dem Dorf:

Hier, neben der Kirche, stand der alte Birnbaum.

Andreas:

Stand? Und wo ist der jetzt?

Mann:

Den gibt es nicht mehr. Vor über 80 Jahren wurde er von einem Sturm zerstört. Der Sohn vom alten Ribbeck ließ um den Stamm einen Ring aus Eisen legen und stellte ihn in seinem Schloß auf. Da stand er – und wurde als Riesenaschenbecher benutzt! Den können Sie heute noch sehen – im Restaurant *Zum Birnbaum*.

Andreas:

(points to a tree) Und was ist das hier für ein Baum?

Mann:

Den haben wir gepflanzt – nachts und heimlich.

Ex:

Wie die Heinzelmännchen?

Mann:

Wie bitte? Heinzelmännchen? Nein, wir – ein paar Leute aus dem Dorf.

Andreas:

Und warum heimlich?

Then the man tells them about more recent history. Fontane's poem was banned during the era of the German Democratic Republic (1949–1990). Any reminder of large landowners was considered undesirable in a socialist state.

Mann:

Na, hören Sie mal! Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr. Sie wissen doch: "Junkerland in Bauernhand"! Das Land wurde enteignet und den Bauern gegeben. Nichts sollte mehr an die alten Zeiten erinnern. Nichts sollte mehr an den alten Ribbeck erinnern: kein Baum und kein Gedicht. Der zweite Baum wurde einfach gefällt – von russischen Soldaten. Und das Gedicht von Fontane wurde verboten. 20 Jahre lang stand hier kein Baum mehr. Und dann haben wir einen gepflanzt, genau hier, an der richtigen Stelle neben der Kirche.

Andreas:

Wieso? Gibt es auch eine falsche Stelle?

Mann:

Aber sicher! 1990, nach der Wende, kamen sie plötzlich, die Politiker aus dem Westen, pflanzten einen Birnbaum und erinnerten an den alten Ribbeck, ... aber an der falschen Stelle.

Ex:

Dann gibt es jetzt also zwei Bäume?

Exercises

- 1** Write down the main points of the story in note form incorporating the words and phrases listed below.

Ribbeck und der Birnbaum

1911: Sturm
Ribbeck
Er
benutzte Baum

nach 1945: Land
Der zweite Baum
Gedicht
Neuer Baum

Wende: Politiker

- 2** Rewrite the following sentences in the passive. Note that the object of the active sentence becomes the subject of the sentence when it is expressed in the passive.

- Ein Sturm zerstörte den Baum.
Der Baum wurde (von einem Sturm) zerstört.
- Herr von Ribbeck legte einen Ring aus Eisen um den Stamm.

- Er stellte den Baum in seinem Schloß auf.

- Leute aus dem Dorf pflanzten einen neuen Baum.

- Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr.

- Man enteignete die Junker.

- Man verteilte das Land an die Bauern.

8. Man verbot das Gedicht.

9. Nach der Wende pflanzten die Politiker einen neuen Birnbaum.

3 Rewrite these sentences to express the idea of "having something done".

1. Der Sohn vom alten Ribbeck: Ring aus Eisen um den Stamm legen lassen

Der Sohn vom alten Ribbeck ließ einen Ring aus Eisen um den Stamm legen.

2. Er: den Stamm in seinem Schloß aufstellen lassen

3. Er : einen Riesenaschenbecher machen lassen

4. Friedrich "der Große": Voltaire auf sein Schloß kommen lassen

5. DDR – Politiker: eine Stadt auf Sand bauen lassen

6. Politiker aus dem Westen: einen Baum pflanzen lassen
